

# COMMISSION CONSULTATIVE SUISSES-IMMIGRÉS D'YVERDON-LES-BAINS



## 40 ans d'intégration

en dessins de presse et petites histoires



# Index

---

1. Edito
  2. Bienvenue
  3. Logo des 40 ans
  4. Initiative Schwarzenbach, le déclic!
  5. Une motion qui donne la parole aux étrangers  
Jean-François Martin / *témoignage*
  6. Naissance de la Commission Consultative Suisses-Immigrés
  7. Thierry Barrigue / *dessinateur*
  8. Alfons Reiter / *témoignage*
  10. Roland Brisse / *témoignage*  
Serge Locatelli / *témoignage*
  12. Manuel Das Neves / *témoignage*  
Katia Virgolin / *témoignage*  
Agents d'intégration
  13. Pitch / *dessinateur*
  14. Samuel Yao / *témoignage*  
Hiba Aden / *témoignage*  
Claude Petit / *témoignage*  
La CCSI et l'interculturalité
  16. Marie-Christine Dolci Gindroz / *témoignage*  
Céline Ehrwein Nihan / *témoignage*
  18. 30 ans, l'épanouissement de la CCSI
  19. Caro / *dessinatrice*
  20. La clé de l'école  
Intégration à tous les niveaux
  22. Création du poste de Déléguée à l'intégration
  24. Programme Femmes-Tische  
Soupes d'ici et d'ailleurs
  25. Coco / *dessinatrice*
  26. Journée internationale des musées
  28. Cours de français à la plage  
Zhara Semmache / *témoignage*
  30. Cinemundo  
Sally Konan Gasparini / *témoignage*
  31. migr'info, un projet totalement CCSI  
La fête des 40 ans
  32. Le théâtre pour raconter l'intégration
  34. CCSI 2017: composition  
Zoom sur le futur: projets d'intégration
  36. Behajdin Bruti / *témoignage*
  37. 40 ans en dessins de presse  
Remerciements
-



## Edito

*Aller ensemble vers un avenir commun aux étrangers et aux Suisses, ceux d'aujourd'hui aussi bien que ceux de demain. Depuis 40 ans, il s'agit du fondement principal de la Commission Consultative Suisse Immigrés (CCSI) d'Yverdon-les-Bains.*

*Composé de citoyens suisses et de représentants d'associations étrangères, cet organe consultatif est soutenu par le Service jeunesse et cohésion sociale. Au fil du temps, il a mené à bien toute une série de projets que vous allez découvrir dans ce portfolio. Les interviews, les témoignages et les recherches d'archives ont permis de compléter la chronologie des événements de ces quatre dernières décennies.*

*Les textes de la rédactrice Corinne Jaquiéry accompagnent la description et l'énumération non-exhaustive de ces actions par des éléments socio historiques. Ils mettent en lumière l'implication de chacun dans l'évolution de notre société plurielle. Ces 40 pages contribuent à exposer l'investissement de la Commission dans la vie de la cité et les projets réalisés pour le bien vivre ensemble. Autant d'événements permettant la rencontre et la découverte de l'autre, la mise en valeur des diversités culturelles.*

**Jean-Claude Ruchet**

*Municipal en charge du Service de la  
jeunesse et de la cohésion sociale  
Président de la CCSI*



# Bienvenue

**La Suisse est un grand pays d'immigration. Sans les immigrés, notre pays n'aurait pas pu se construire aussi solidement qu'il apparaît aujourd'hui. Comme d'autres villes, Yverdon-les-Bains a accueilli des immigrés qui ont participé à son enrichissement culturel, social et économique par le biais d'une intégration réussie. Certains d'entre eux sont même devenus des personnalités incontournables de la vie locale.**

Le 3 février 1977, le Conseil communal d'Yverdon-les-Bains fait œuvre de pionnier dans le canton de Vaud en décidant de créer une commission consultative représentant les étrangers établis dans la Ville. Une victoire pour la qualité du «vivre ensemble».

Avant cette date historique, trois ans de débats avaient été nécessaires pour faire reconnaître la fonction primordiale de représentation de cet organe consultatif suite au dépôt de la motion de Jean-François Martin, jeune conseiller communal, qui visait à donner la parole aux immigrés.

Pour souligner l'importance de la création d'une telle commission, le syndic Pierre Duvoisin rappellera alors au Conseil communal: «Il faut prépa-

rer ensemble un avenir commun aux étrangers et aux Suisses, ceux d'aujourd'hui comme ceux de demain.» Le rapport de la Municipalité de l'époque éclairera les buts de la CCSI: «Il s'agit d'un organisme communal où les étrangers, démocratiquement élus par leurs compatriotes, s'expriment – sans pouvoir de décision – sur différents aspects de la vie de la Cité.»

Née pour faciliter la rencontre entre les Yverdonnois et les nouveaux résidents immigrés, la CCSI n'a cessé de multiplier les actions appuyant la volonté de coexistence des uns et des autres dans un esprit de tolérance et d'adaptation mutuelle. Son parcours reflète le besoin de travailler en profondeur pour permettre aux acteurs de l'intégration de réussir le développement des politiques dans un terrain préparé et fertile. Un exemple de mouvement social réussi puisqu'aujourd'hui, la CCSI influence profondément le tissu social et politique de la Ville. «Notre société a changé en 40 ans, c'est un mouvement de fonds qui se déploie dans la durée», souligne Katja Blanc, première déléguée à l'intégration d'Yverdon-les-Bains, nommée en 2009.

Selon l'Union des villes suisses, l'immigration en Suisse correspond à un besoin de notre économie. Elle renforce la recherche et l'innovation par le biais des contacts noués par les chercheurs immigrés. L'immigration aide aussi à surmonter la charge démographique pesant sur les assurances sociales. Elle augmente la diversité des opinions et des modes de vie, enrichit la culture et stimule les innovations sociales. Les immigrés promeuvent cette diversité, enrichissent l'offre culturelle, apportent de nouvelles expériences et de nouvelles idées, et donnent des impulsions aux innovations sociales.

Quant à l'intégration des immigrés, elle se définit comme un processus qui doit permettre la coexistence entre la population locale et la population étrangère dans un esprit de tolérance et d'adaptation mutuelle, avec pour cadre le respect des lois du pays d'accueil. Des organismes comme la CCSI cherchent à faciliter l'accueil des nouveaux venus. Ces derniers cherchant eux à s'intégrer le mieux possible dans leur nouvel environnement. Des défis, pas toujours faciles, mais toujours stimulants qui impliquent des responsabilités et des droits réciproques. ■

**Mosaïques du Monde**

Favoriser les relations des populations suisses et immigrées pour former une mosaïque culturelle harmonieuse, tel est le message du logo des 40 ans. Le respect et la tolérance sont les valeurs qui avivent les textures emblématiques de chaque culture pour créer une composition sociale riche de nuances. Depuis 1977 déjà, la CCSI est une aide à l'intégration des immigrés. Elle encourage le dialogue dans notre société et permet aux immigrés de s'exprimer vis à vis des autorités.

Les symboles de chaque pays et de chaque continent s'associent pour créer le logo des 40 ans.

Amérique      Afrique      Asie

Angleterre      Thaïlande      Italie

Australie      France      Suisse

**Mosaïque des cultures**

Les cultures des populations suisses et immigrées coexistent et partagent l'espace social. Chacune d'entre elles enrichit l'autre, de la pierre colorée de ses us et coutumes.

Chaque symbole de textures et de couleurs différentes apporte sa pierre à l'édifice.

# Initiative Schwarzenbach, le déclic!



**En 1970, l'initiative Schwarzenbach qui réclame une limitation drastique du nombre d'étrangers en Suisse suscite l'indignation et la peur parmi les immigrés et pour beaucoup de Suisses. Elle sera aussi le point de départ de nombreuses actions citoyennes – telle la création de la CCSI d'Yverdon-les-Bains – qui s'élèvent avec conviction contre l'intolérance et le rejet de l'autre.**

Une première initiative «contre la pénétration étrangère» avait déjà ébranlé les esprits en 1965. Une année auparavant, on observe pourtant une diminution, puis une stabilisation du nombre de nouvelles entrées de travailleurs. La proportion d'étrangers au sein de la population suisse continue cependant à s'accroître en raison, en particulier, des regroupements familiaux. Les mouvements xénophobes ne manquent pas d'utiliser cet argument. L'initiative «contre la pénétration étrangère» demande de plafonner

le nombre d'étrangers, établis ou en séjour, à 10% de la population résidente. Le Conseil fédéral estime que les mesures de plafonnement demandées ne peuvent être supportées par l'économie nationale. Il invite les électeurs à la rejeter et annonce qu'il prendra les mesures nécessaires pour réduire l'effectif des étrangers.

*«Je suis convaincu que l'avenir appartient à la non violence, à la conciliation des cultures différentes.»*

Indignez-vous!  
Stéphane Hessel

## Dépôt de l'initiative Schwarzenbach

La crise de confiance vis à vis des autorités est manifeste lorsque la population étrangère augmente malgré tout.

Le 20 mai 1969, une deuxième initiative populaire contre l'emprise étrangère est déposée par un comité composé de membres du parti «action nationale contre la pénétration étrangère». Cette nouvelle initiative, baptisée du nom de son instigateur, James Schwarzenbach, se veut encore plus restrictive que la précédente: dans chaque canton, le nombre des étrangers ne doit pas être supérieur à 10% (à l'exception de Genève où la limite est de 25%). Le Conseil fédéral réagit en indiquant qu'un contingent de nouveaux immigrants sera établi chaque année sur la base d'une estimation du nombre de départs. Un tel système de quotas devrait éviter tout accroissement incontrôlé de la population étrangère.

## Un rejet historique

Le vote sur l'initiative Schwarzenbach du 7 juin 1970 peut être considéré comme l'un des plus importants de l'histoire récente de la Suisse. Le résultat est serré: l'initiative est rejetée par 54% des votants, mais elle a fait passer la Suisse proche d'une crise politique majeure. Malgré son échec, elle constitue un tournant de la politique d'immigration car elle est responsable de l'adoption d'une «politique de plafonnement global» reposant sur des quotas d'admission annuels.

En 1974, une troisième initiative contre l'emprise étrangère et le surpeuplement de la Suisse sera clairement rejetée à 65,8% des votants. C'est cette même année que Jean-François Martin dépose sa motion pour donner la parole aux immigrés. ■

A partir d'extraits du livre *L'immigration en Suisse, 60 ans d'entrouverture* par Etienne Piguet, géographe, spécialiste des migrations, professeur à l'Université de Neuchâtel.

# Une motion qui donne la parole aux étrangers

Le 18 décembre 1974, Jean-François Martin, jeune conseiller communal socialiste dépose une motion dont le texte est le suivant: «La Municipalité d'Yverdon-les-Bains est invitée à étudier la création d'une commission consultative représentant les étrangers établis dans notre ville, et élue par eux»

Lors de cette séance, Jean-François Martin va donner des arguments convaincants:

«Le fait que le peuple suisse ait repoussé l'initiative xénophobe ne résout pas tous les problèmes. La réglementation du nombre des étrangers par le Conseil fédéral ne va probablement pas effacer le climat de tension qui règne. Avec d'autres, je pense qu'il s'agit de préconiser une politique nouvelle à l'égard des étrangers, tendant à aménager ce que certains nomment notre «avenir commun», notamment en assurant à chacun, la dignité humaine, la liberté d'expression et tous les droits de l'homme. Il est injuste qu'une partie de la population, les citoyens suisses, décide seule du sort réservé à l'autre partie, les étrangers, qu'on ne consulte même pas.

Cela relève essentiellement d'une transformation à l'échelon national. Pour ma part, je pense qu'il vaut la peine de poser des jalons au niveau communal pour un symbole d'ouverture et un apprentissage commun de la consultation réciproque.

En Belgique et en Allemagne, plusieurs communes ont mis sur pied des «conseils consultatifs d'immigrés». En Suisse, le Centre Social Protestant de Lausanne a publié une étude très complète qui examine ces exemples belges et allemands et propose la création de tels conseils chez nous. De cette étude, je me permets de tirer deux citations:

- > La première est une recommandation adoptée en septembre 1973 par l'assemblée consultative du Conseil de l'Europe qui incite à «prendre les mesures nécessaires en vue de la création de conseils consultatifs communaux des immigrants, élus par ces derniers, sur la base d'une représentation proportionnelle selon les nationalités».
- > La deuxième citation est un texte adopté à l'unanimité, en octobre 1971, par le Conseil des communes d'Europe «grâce à ces conseils, l'information des populations d'accueil sur l'importance de la présence des travailleurs migrants pour la communauté locale, sur leurs problèmes sociaux et psychologiques, pourrait être améliorée. Les contacts humains sont facilités, les réactions xénophobes qui se manifestent encore de temps à autre, définitivement éliminées». ■

## Jean-François Martin

Auteur de la motion

Fils d'une figure politique yverdonnoise - Antoinette Martin qui deviendra plus tard municipale - Jean-François Martin a tôt conscience de l'importance du bien vivre ensemble. Aujourd'hui enseignant retraité à Vevey, en 1973, il a 20 ans, et il est étudiant en théologie lorsqu'il entre au Conseil communal d'Yverdon-les-Bains. Préoccupé par le climat délétère instauré par plusieurs initiatives xénophobes, le jeune socialiste décide de déposer une motion pour inciter la Municipalité à créer une commission consultative. Au départ, ses camarades de parti ne sont pas tous partants. Ouvriers, certains d'entre eux n'ont pas de bonnes relations avec leurs collègues italiens ou espagnols, car ils craignent pour leurs places de travail. Jean-François Martin parviendra à les convaincre de l'importance du dialogue entre les autorités politiques et les immigrés pour apaiser les peurs des uns et des autres.

«Je suis épaté que cette CCSI ait résisté à travers les ans. Ce qui me questionne, c'est pourquoi en a-t-on encore besoin aujourd'hui? Même si je sais qu'il y a constamment de nouvelles migrations. L'idéal serait que les gens s'intègrent et soient intégrés sans problème.»

# Naissance de la Commission Consultative Suisses-Immigrés

## 1970

Initiative Schwarzenbach rejetée massivement.

## 1974

Motion de M. Jean-François Martin (PS) pour donner la parole aux immigrés en créant une Commission consultative. Motion renvoyée (18 décembre)

## 1975

Motion acceptée par le Conseil communal pour la création d'une Commission consultative (3 septembre)

## 1977

Création d'une Commission avec 20 immigrés et d'un bureau avec 4 Suisses et 5 immigrés (Février)

**La démocratie est, en profondeur, l'organisation de la diversité.**

*Dialogue sur la nature humaine Edgar Morin*

**«Pour favoriser la rencontre interculturelle, il faut créer des espaces où les cultures peuvent non seulement coexister, mais aussi interagir, apprendre à se connaître et à vivre ensemble au sein d'une même société.»**

La CCSI d'Yverdon-les-Bains est née sur décision du Conseil communal qui s'appuyait sur un rapport de la Municipalité du 4 janvier 1977. La CCSI ce sera: «Un organisme communal où les étrangers, démocratiquement élus par leurs compatriotes, s'expriment - sans pouvoir de décision - sur différents aspects de la vie de la Cité. Comme pour tout organe constitué, sa fonction de représentation est primordiale. Il sert aussi de pivot de l'information entre les étrangers eux-mêmes, entre l'administration et les étrangers, entre les Suisses et les étrangers.»

A cette époque, le noyau de base de la Commission est formé de ressortissants italiens, espagnols et français qui constituent la majorité des immigrés établis à Yverdon-les-Bains à la fin des années septante.

La CCSI s'est élargie aujourd'hui à d'autres nationalités dont les problématiques d'adaptation sont différentes de celles des années 70. La CCSI est actuellement composée de représentants des communautés étrangères venant des pays suivants: Albanie, Algérie, Allemagne, Angola, Brésil, Cameroun, Chine, Congo, Côte d'Ivoire, Erythrée, France, Kosovo, Macédoine, Maroc, Mexique, Portugal, Sénégal, Somalie, Sri Lanka, Tunisie. Avec des

représentants des partis politiques siégeant au Conseil communal, ainsi que la préposée au Contrôle des habitants, le Municipal et le Chef de Service de la jeunesse et de la cohésion sociale et la Déléguée à l'intégration.

En 2003 la Municipalité a révisé le cahier des charges de la CCSI en quatre axes principaux:

1. Permettre une meilleure information réciproque des communautés suisses et étrangères au sein de la Commune d'Yverdon-les-Bains.
2. Permettre aux immigrés de s'exprimer vis-à-vis de l'autorité communale.
3. Faciliter l'accès des étrangers à la société et soutenir ceux-ci dans leurs efforts d'adaptation, tout en leur donnant l'occasion d'apporter leurs richesses humaines et culturelles.
4. Favoriser leur intégration dans le respect réciproque des identités et dans celui des valeurs qui fondent l'État de droit.

Parmi la vingtaine de commissions réparties dans le canton de Vaud, la CCSI d'Yverdon-les-Bains fait figure de pionnière puisque la plupart d'entre elles ont été créées dans les années huitante, voire nonante ou au 21<sup>e</sup> siècle. ■



### Thierry Barrigüe

Dessinateur de presse bien connu en Suisse romande, Thierry Barrigüe, né en 1950 à Paris, est fondateur du journal satirique *Vigousse*. Son premier dessin paraît dans la revue de rock Extra en 1971. Dessinateur de presse, journaliste depuis 1972, il collabore à Paris pour les journaux suivants: *Rock & Folk*, *Télérama*, *La Quinzaine Littéraire*, *Le Point*, *L'Unité*, *Témoignage Chrétien*, *Le Journal du Dimanche*, *France-Soir*, *Le Matin de Paris*, *J'informe* et *La Nouvelle République* à Tours. En 1975, il fonde l'agence de presse parisienne APEI. En septembre 1979, il quitte la France pour rejoindre la Suisse et

la rédaction du *Matin* où il se fait remarquer par ses caricatures piquantes et désopilantes jusqu'en 2008. En 2009, création de l'hebdomadaire *Vigousse* «le petit satirique romand». Thierry Barrigüe a illustré des ouvrages scolaires de mathématiques. Il a eu de nombreuses collaborations à la Télévision suisse romande et la création, en 2001, d'un spectacle de cabaret: *Les dessous du dessin de presse*. Il anime des conférences et des colloques par des dessins réalisés en direct. En 2016 et 2017, il part dessiner pour les réfugiés en Grèce et en Palestine avec les dessinateurs Pitch Comment et Sjøstedt.

[www.vigousse.ch](http://www.vigousse.ch)

**1978**

Cette commission est trop lourde et ne fonctionne pas. Madame Julmy, Cheffe des Services sociaux, propose une version plus souple: 7 membres issues des parties politiques, 20 immigrés désignés par leur association.

Création de 7 sous-groupes (30 novembre) écoles, travail, aspects sociaux, relations publiques, culture-loisir, participation des immigrés aux décisions communales, relation avec le groupe d'étude de la nouvelle loi sur les étrangers

Rapport d'activités CCSI

Rapport de gestion au Conseil communal

Rapport à la Municipalité

**1979**

1<sup>er</sup> rapport des Services sociaux sous la présidence de M. Jean-Louis Miéville. Élaboration du cahier des charges.

Décision de la Municipalité pour remettre les préavis à la CCSI (18 mai)

Travail des sous-groupes: plaquette; questionnaire sur les écoles aux associations

Rapport d'activités 1979

**1980**

Le cahier des charges de la CCSI est accepté par la Municipalité (16 janvier)

Requête école

Possibilité d'intervenir pour les préavis communaux

**1981**

Enquête sur la scolarisation des enfants d'immigrés, requête remise à la Municipalité destinée à sauvegarder l'égalité des chances des enfants immigrés face à l'école (1 juin)

Plaquette nouveaux habitants

Fête organisée par la CCSI pour les sinistrés du tremblement de terre à Mezzogiorno (13 juin)

**Alfons Reiter**

Membre de la CCSI depuis 40 ans

Mémoire visuelle de la CCSI, Alfons Reiter a photographié la plupart des événements qui ont marqué les quarante ans d'existence de la commission.

Membre très actif depuis sa création, il est Vice-président depuis 2004. Fils d'agriculteur bavarois, il est arrivé en Suisse en 1970 avec l'objectif de faire une expérience de trois ans à l'étranger dans le domaine de l'import-export, puis de repartir en Allemagne. La vie en a décidé autrement. Avec sa femme, de nationalité française, ils accueillent leur première fille en 1972 et décident de rester en Suisse romande. «On m'a souvent pris pour un Suisse allemand, mais je n'ai jamais souffert de rejet.» En 1973, Alfons, qui a aussi une formation de photographe, trouve une place dans ce métier à Yverdon-les-Bains. «Ma première impression de la ville, c'est le brouillard. Aujourd'hui, le climat a changé: il y a souvent du soleil!»

En 1977, il trouve du travail dans une grande enseigne et devient acheteur en produits électroniques. Il y restera 30 ans, finissant sa carrière comme chef de projet informatique. Alors qu'il

est membre du Mouvement populaire des familles, on vient le chercher pour participer à la création de la CCSI. «L'engagement est essentiel pour moi. J'ai toujours envie de faire bouger les choses.»

Alfons se souvient des trente ans de la CCSI comme un point d'orgue: «Nous sommes devenus visibles. Les 30 ans, c'est vraiment nous les immigrés qui les avons faits. Toutes les communautés se sont engagées à fond bénévolement.» Le Vice-président s'est encore montré très généreux pour les 40 ans dont il a établi une chronologie historique. «Ce qui est formidable au sein de la commission, c'est que nous sommes tous sur le même plan, tous pareils. Au fil du temps, notre engagement et nos activités ont marqué. Moi qui suis d'un tempérament discret, je trouve agréable d'échanger des saluts avec beaucoup de monde, suisses et étrangers. Nous avons fait un chemin énorme, également grâce à la création par la Ville d'un poste de déléguée à l'intégration. Et ça continue!» ■

[www.a3reiter.net](http://www.a3reiter.net)



**1982**

M. Romero est désigné comme membre de la Commission scolaire avec voix consultative (1 mars)

Visite de la Police et de l'administration

Rencontre avec la Chambre consultative de Lausanne

**1983**

Traduction du dépliant de la Fédération romande des consommateurs. (août)

Jeux du Castrum

Seulement 2 séances plénière pendant l'année

Enquête sur le petit crédit. (septembre)

**1984**

Enquête auprès des communautés étrangères, avec points forts sur le chômage, la scolarisation et la naturalisation des enfants (6 mars)

**1985**

Remplacement de M. Romero par M. Reiter à la Commission scolaire (15 mars)

Participation de la CCSI aux Jeux du Castrum

Visite de la Police

Demande faite pour au moins 4 séances par année

**1986**

Soirée folklorique au Casino (TBB) en présence des personnalités de la Ville et du Canton

**1987**

Participation de la CCSI aux Jeux du Castrum

Travail des sous-groupes

**1988**

Enquête sur le droit de vote des immigrés (76 % de la population de la ville est favorable, 71 % pour l'éligibilité)

Invitation par la CCSI de Morges, Moudon, Lausanne

**Roland Brisse**

Membre de la CCSI depuis 40 ans

Venu en Suisse en 1970 pour se perfectionner une année dans la bureautique, Roland Brisse s'y installera beaucoup plus longtemps que prévu. Il trouve du travail dans une grande entreprise industrielle yverdonnoise et participe à la mise en place de son centre d'exploitation informatique. Il y restera 34 ans. «J'ai été très bien accueilli. Des personnes âgées me disaient: «Toi, tu n'es pas étranger, tu es Français!» Au début pourtant certaines coutumes helvétiques l'étonnent: «Quand je suis arrivé à Yverdon-les-Bains et que j'ai vu plein de soldats dans les rues, j'ai cru que c'était la guerre. Des amis m'ont dit: Mais non, c'est normal, c'est l'armée qui se balade!»

Très impliqué dans l'Amicale des Français, puis dans le Comité du Souvenir Français dont il est le Président pour le canton de Vaud Nord, Roland a gardé de forts liens avec son pays d'origine tout en s'intégrant parfaitement à Yverdon-les-Bains.

«Papa, on rentre quand chez nous? Quand nous étions en vacances dans notre famille en France, mon fils, qui avait huit ans, considérait la Suisse comme son pays. J'ai voulu me naturaliser, notamment après les différentes initiatives xénophobes, mais à l'époque le coût était exorbitant. Puis, il y a eu des occasions manquées. J'hésite encore...»

Au début des années 70, Roland Brisse médite l'idée de créer un groupe d'étrangers à Yverdon-les-Bains car chaque année, il écrit un article encourageant ses compatriotes à rejoindre son amicale stimulant ainsi l'intérêt de personnes d'autres nationalités. C'est donc avec plaisir qu'il participe à la création de la CCSI. «Je me suis beaucoup engagé dans la vie associative et politique. Nous désirions obtenir le droit de vote. En 2003, la nouvelle Constitution Vaudoise nous permet de le demander au plan communal, maintenant ce serait bien de l'avoir au niveau cantonal.» ■

**Serge Locatelli**

Membre de la CCSI pendant 15 ans

«Je n'oublie jamais que je suis un hôte en Suisse. Ce pays m'a permis de vivre, de fonder mon entreprise, d'être tranquille. Tout cela, je le dois à la Suisse!» Pourtant à son arrivée à l'âge de 18 ans, Serge Locatelli n'a pas été très bien accueilli. «J'étais allé aux Diablets pour travailler comme sommelier. Quand j'ai voulu m'inscrire à la commune, un gendarme m'a dit: «Tu sauras mon gars, ici tu bosses et tu fermes ta gueule!» L'époque est dure pour les premiers immigrés en majorité espagnols ou italiens. Des restaurants n'hésitent pas à apposer des écriteaux où il est écrit: *Interdit aux chiens et aux Italiens*». Serge Locatelli n'en est pas découragé pour autant. Sa jeunesse, son énergie et son humour lui permettent de prendre de la distance. «Ces années-là, l'intégration, on ne savait pas ce que c'était. Ma chance a été d'arriver à Yverdon-les-Bains où je me suis vite fait des amis notamment en pratiquant le judo.» Il y rencontre sa femme, également expatriée puisqu'elle est française, dont il a deux enfants. Serge entrera ensuite dans un atelier pour tracteurs. En bon autodidacte, il en devient rapidement le chef. Il sera aussi représentant commercial. Et en 1974, il ouvre sa propre entreprise, spécialisée dans le pneumatique.

«J'ai représenté la communauté italienne pendant près de 15 ans à la CCSI. Aujourd'hui, il n'y a plus d'Italiens, ni d'Espagnols à la commission. Cela reviendra peut-être avec la nouvelle vague de migration.» Serge Locatelli aimerait que les nouveaux arrivants soient plus reconnaissants envers leur pays d'accueil dont il apprécie les valeurs. «Je dis souvent aux immigrés qui se plaignent de la Suisse: «vous réclamez tout, mais vous ne donnez rien». Il faut savoir s'adapter pour pouvoir s'exprimer.» ■





Gymkhana des 30 ans

## Manuel Das Neves

Membre de la CCSI depuis vingt ans

«Je ne me mets pas dans mon coin, je participe», souligne Manuel Das Neves, toujours prêt à donner un coup de mains. «Je suis disponible si nécessaire. Je ne suis pas trop bavard, mais plutôt dans l'action.» Manuel a quitté le Portugal car l'entreprise de fabrication de meubles pour laquelle il travaillait ne l'a pas repris après son service militaire. En 1983, il rejoint son beau-frère en Suisse alémanique pour travailler dans l'agriculture. Une année plus tard, il est à Sermuz, près d'Yverdon-les-Bains chez un paysan qui l'apprécie. «A 32 ans, j'ai fait un CFC de conducteur de machines-outils pour améliorer ma formation. Avec ma barbe, on me prenait pour le prof.»

En Suisse, il continue à s'engager pour les autres, comme il le faisait au Portugal. Il est pompier et se fait des amis Suisses. «A la CCSI, j'ai rencontré des personnes issues d'autres communautés. J'ai noué des liens forts d'amitié. J'aime aider les nouveaux arrivants. Je connais les difficultés qu'ils rencontrent puisque je suis passé par là moi aussi.»

Père de trois enfants, Manuel Das Neves a décidé de se naturaliser. «Mes enfants ne vont pas retourner au Portugal. J'ai passé la plus grande partie de ma vie en Suisse. Je ne me suis jamais senti rejeté. J'ai beaucoup donné à ce pays qui me l'a bien rendu.» ■

## TÉMOIGNAGES

### Katia Virgolin

Agente d'intégration depuis 2012

«J'ai eu le coup de foudre pour mon mari, d'origine yverdonnoise, quand il est entré dans le magasin de mon père qui aidait volontiers les voyageurs de passage au Brésil. Il est resté plus longtemps que prévu dans la région, puis nous avons décidé que j'irais le rejoindre en Suisse.»

Katia Virgolin imagine la Suisse un peu comme la Hollande: un pays plat, plein de fleurs et de châteaux. Bien qu'enseignante, elle connaît peu l'Europe. «J'adorais ses châteaux. Quand je suis arrivée à Yverdon-les-Bains en 1988, c'était mieux que dans un film de Disney avec ce magnifique château, le centre ville et la rue de la Plaine.» Même si au début son futur beau-père la trouve «trop foncée», elle s'adapte. Surprise cependant par le coût de la vie. «Je ne savais pas que les petits magasins étaient plus chers que les grands. Chez nous, c'est le contraire.»

Mère de deux enfants, elle donne quelques cours de portugais, puis elle ressent l'envie de s'engager plus. Elle devient animatrice Femmes-Tische et agente d'intégration, donne des cours de français et participe à migr'info. «Je veux aider les jeunes femmes immigrées, isolées. Moi-même, j'ai été timide et réservée au point de ne pas pouvoir demander du pain dans une boulangerie et d'attendre que la vendeuse daigne me servir. Je comprends le sentiment de ne pas oser sortir de chez soi pour affronter le monde.» ■

## Agents d'intégration

«Passeurs d'informations», les agents d'intégration s'engagent sur le terrain et créent les liens indispensables avec les nouveaux immigrés pour leur permettre une bonne intégration. Les premiers agents d'intégration ont reçu leur attestation en décembre 2009. Une formation continue leur est dédiée. Ces agents, gardiens bénévoles du savoir-être et du

savoir-faire, ont de l'expérience dans le domaine de la migration, un bon réseau social et participent aux activités de la CCSI. Ils doivent avoir le sens de l'écoute et de la communication, être autonomes, discrets, professionnellement neutres, respectant l'égalité entre les femmes et les hommes. ■

# 1986, SOIRÉE FOLKLORIQUE AU CASINO

ET VOICI LES REPRÉSENTANTS DU CANTON...

...DANS LEURS  
TRADITIONNELS  
COSTUMES TRISTES...



## Pitch

Dessinateur et peintre, Pitch Comment croque l'actualité chaque semaine pour *Arc-Hebdo*. Il est le dessinateur attitré du magazine *Culture Enjeu* et collabore au Journal satirique *Vigousse* depuis 2009. Durant la campagne électorale cantonale jurassienne de 2006, il a créé un blog qu'il alimente quotidiennement sous le pseudonyme de Super Elector. Une pratique du dessin qui a débouché sur l'édition d'un livre, suivie par une seconde édition pour la campagne de 2010.

Dès 2008, il a participé aux albums collectifs de bande dessinée BD-Force C. Il a également participé à l'album *L'Europe vue par les Suisses*

(Glénat, 2011) et il a publié la série *Les Indociles* (scénario de Camille Rebetz) de 2012 à 2016 (5 volumes Ed. Les Enfants Rouges). Né en 1970 à Porrentruy, Pitch Comment a suivi une formation artistique à l'Académie Maximilien de Meuron à Neuchâtel, puis a étudié à l'École supérieure des beaux-arts de Paris et à l'Institut supérieur de peinture Van der Kelen à Bruxelles où il a reçu la médaille d'argent en 1997.

En 2016 et 2017, il part dessiner pour les réfugiés en Grèce et en Palestine avec le dessinateur Barrigue et Sjöstedt.

[www.pitch-comment.blogspot.ch](http://www.pitch-comment.blogspot.ch)

**Samuel Yao**

Membre de la CCSI depuis 2 ans

Arrivé à Yverdon-les-Bains pour étudier à l'HEIG (Haute école d'ingénierie et de gestion), Samuel s'y plaît beaucoup. «J'envisage de rester car tout me plaît ici: l'environnement, la culture, le développement de la société. Il y a aussi plus d'entreprises et d'opportunités d'emplois.»

Samuel est conscient que le chômage touche aussi des personnes en Suisse, mais chez lui la guerre a fait des ravages et, depuis 2002, la Côte d'Ivoire peine à retrouver un équilibre démocratique. «Je ne reçois aucune aide sauf de ma famille, mais je développe l'idée d'une start-up avec des amis suisses. J'espère que cela me donnera la possibilité de gagner un peu d'argent. «Je ne suis pas encore agent d'intégration, mais j'aimerais le devenir. Si je peux apporter de l'aide aux autres pour mieux s'intégrer, je le fais volontiers. Moi-même, au début ce n'était pas facile. Je trouvais étrange de ne pas pouvoir parler à tout le monde spontanément. Du coup, je me suis senti isolé. Cela m'arrive encore parfois aujourd'hui...» ■

**Hiba Aden**

Membre de la CCSI depuis 2011

Originaire de Somalie, naturalisée depuis 2013, Hiba Aden a toujours été avide d'apprendre. Fuyant la guerre, elle arrive en Suisse en automne 1997. «J'ai été très étonnée de voir les feuilles qui tombaient. Et plus tard la neige. A l'époque, je ne connaissais rien de l'Europe.» Réfugiée mineure, elle supplie le directeur de l'école où elle a été prise en charge de lui donner la possibilité d'apprendre le français en été alors que l'école est fermée. Impressionné par sa volonté, il lui déniche un séjour à Château d'Œx. «J'ai fait la raclette pour la première fois. J'ai rencontré des Suisses. Ce genre d'événement facilite les liens et l'intégration.»

Hiba fait ensuite pas mal de stages avant de trouver la formation qui lui plaît. Elle devient opératrice sur machine. Elle rencontre peu après le père de son fils, mais ils se séparent quelque temps plus tard. Hiba déménage à Yverdon-les-Bains où elle prend la tête de l'Association des Somaliens du Nord vaudois, entre à la CCSI et se présente, cerise sur le gâteau, comme Conseillère communale. «Je parle anglais, arabe, somalien. J'aime informer les nouveaux arrivants qui, comme moi, ont eu des tentatives d'explications de la vie en Suisse seulement avec des dessins.» Hiba Aden porte le voile depuis quelques temps. «La foi c'est personnel, mais je sais que les personnes que j'aide m'acceptent mieux ainsi.» ■

**Claude Petit**Préposée au Contrôle des habitants  
Membre de la CCSI depuis 15 ans

«Je représente le Contrôle des habitants, le premier accueil de la ville. C'est une grande responsabilité, mais je l'apprécie. J'ai plaisir à recevoir les nouveaux habitants avec mon équipe. En général, cela se passe bien. Le personnel est souriant et aimable, le lieu clair et agréable», indique Claude Petit qui a travaillé longtemps dans l'administration cantonale dans le domaine de l'asile. «Même si nous avons une fonction de contrôle, cela n'empêche pas de faire son travail avec du cœur et de la justesse, sans aucun jugement moral.» Selon elle, la plupart des personnes immigrées aiment la ville et ses habitants. «J'ai toujours fréquenté agréablement les populations étrangères. Ce qui change ce sont les règles d'accueil.» ■

*Ce qui caractérise le totalitarisme, c'est d'avoir le minimum de diversité dans le maximum d'étendue. Ce que vous incarnez vous-mêmes, c'est d'avoir le maximum de diversité dans un minimum d'étendue, et à ce titre, vous êtes un concentré de civilisation.*

Milan Kundera

**La CCSI et l'interculturalité**

Le dictionnaire Le Petit Robert définit l'interculturalité comme les rapports, les échanges entre cultures et entre civilisations différentes. Depuis 40 ans, la CCSI œuvre en ce sens. Avec le projet d'une bonne cohésion sociale qui implique de la diversité culturelle sans être une menace pour la société, mais qui, au contraire, l'enrichit. Plus que le multiculturalisme, l'interculturalité n'inclut pas seulement l'idée d'établir

des liens et de mettre en relation des cultures, elle introduit la notion de réciprocité dans les échanges, dans la complexité des relations entre cultures, avec la volonté de sauvegarder l'identité culturelle de chacun, population locale et population immigrée.

Ainsi la rencontre interculturelle favorise la paix plutôt que la confrontation et la destruction ou la soumission de l'autre. ■

# 1988, ENQUÊTE SUR LE DROIT DE VOTE DES IMMIGRÉS



**1989**

Rencontre avec la Ville de Lausanne  
(2 novembre)

Jeux du Castrum (2 septembre)

**1990**

Mise en question de la Commission

Réactualisation de la plaquette

**1991**

700 ans de la Confédération,  
participation aux Jeux du Castrum

**SITUATION INTERNATIONALE****Guerre de Yougoslavie:**

*jusqu'en 2001, les pays de l'ex-Yougoslavie sont en proie aux conflits.*

*Des milliers de personnes de Croatie, Serbie, Bosnie, Kosovo, Slovénie, Albanie et Macédoine fuient la guerre et se réfugient en Suisse.*

**1992 à 2000**

Peu d'activités

**2001**

Suggestions pour faire vivre la CCSI  
de Roland Brisse

Journée contre le racisme

Projet avec différentes communautés  
d'ici et d'ailleurs

**Quelques chiffres (fin 2016)**

Population totale:

**30'168 habitants**

Population étrangère:

**10'721 étrangers établis**

La population étrangère la plus nombreuse à Yverdon-les-Bains est européenne: Portugal (4150), suivis par l'Italie (1197) et la France (985). Puis viennent la Bosnie Herzégovine (721), l'Espagne (461), le Kosovo (441), la Serbie (430). Les immigrés les plus nombreux venus d'un autre continent viennent de l'Erythrée (282) et du Brésil (163). Globalement les étrangers représentent 130 pays. Relativement peu de personnes viennent de pays en conflits ou soumis à des violences actuellement comme la Syrie (77), l'Afghanistan (52), l'Irak (54) ou la Somalie (40).

**Marie-Christine Dolci Gindroz**

Assistante de direction du JECOS (Service jeunesse et cohésion sociale)  
et secrétaire de la CCSI depuis 1999

Marie-Christine Dolci Gindroz est le lien indispensable entre le passé et l'avenir de la CCSI. Elle est aussi le pivot entre les associations, les institutions, la déléguée à l'intégration Katja Blanc, et Jean-Claude Ruchet, Président de la CCSI et Municipal du dicastère Jeunesse et cohésion sociale.

«Je suis double nationale italienne et Suisse. Moi-même, j'ai découvert ici d'autres cultures avec des problématiques qui m'ont beaucoup touchées.»

Marie-Christine se souvient d'anecdotes touchantes et amusantes comme lors de cette séance de la CCSI où

aucun francophone ne comprenait ce que voulait dire une jeune femme thaïlandaise fraîchement arrivée sauf un autre immigré qui l'a reformulé avec ses mots et son accent à lui. Un enrichissement mutuel que Marie-Christine apprécie à sa juste valeur.

Elle s'est investie aussi bien pour la fête des 30 ans de la CCSI que pour les 40 ans. «J'ai trouvé le spectacle des 40 ans très émouvant. Même si je n'ai pas vécu l'immigration, j'ai senti vibrer quelque chose en moi en me souvenant de tous ceux que j'ai vu passer à la CCSI.» ■

**Céline Ehrwein Nihan**

Représentante du Conseil communal (Les Verts). Membre CCSI depuis l'été 2016

Ethicienne de formation et députée au Grand Conseil Vaudois, Céline Ehrwein Nihan indique que depuis son arrivée dans la CCSI, elle a fait de belles rencontres qui lui ont permis de mieux prendre conscience de la grande diversité des cultures à Yverdon-les-Bains. Une diversité dont elle se sent partie

prenante. «Le fait de participer à la CCSI invite non seulement à mener une réflexion et à poser un discours sur l'intégration, mais également à mettre en œuvre, par des actions concrètes, cette intégration avec les autres partis et les communautés qui composent la société yverdonnoise.» ■

*La nécessité de préserver la diversité des cultures dans un monde menacé par la monotonie et l'uniformité n'a certes pas échappé aux institutions internationales. Elles comprennent aussi qu'il ne suffira pas, pour atteindre ce but, de choyer des traditions locales et d'accorder un répit aux temps révolus. C'est le fait de la diversité qui doit être sauvé, non le contenu historique que chaque époque lui a donné et qu'aucune ne saurait perpétuer au-delà d'elle-même.*

*Race et histoire  
Claude Lévi-Strauss*

# 2 NOVEMBRE 1989, RENCONTRE AVEC LAUSANNE



**2002**

EXPO 02

Remaniement du cahier des charges

Brochure d'accueil

**SITUATION INTERNATIONALE**

*Entrée en vigueur de la Libre circulation des personnes (ALCP) dans le cadre des accords bilatéraux avec l'Europe. Droit pour les citoyens de la Suisse et de l'Union européenne, sous certaines conditions, de choisir librement leur lieu de travail et de séjour sur le territoire des Etats parties.*

**2004**

Entrevue avec la Chambre cantonale consultative des immigrés le 3 février

Rapport d'activités avec la présentation des diverses communautés

Fiche d'info aux nouveaux habitants

Fête le 4 septembre. Danses folkloriques sur la Place Pestalozzi

**2005**

Rencontre avec la CCSI de Moudon

Participation à l'Abbaye (2<sup>ème</sup> place)

Rencontre avec les partis politiques (AGORA)

Exercices sur le droit de vote et d'éligibilité pour les étrangers

Fête le 25 juin pour faire connaître la CCSI

**2006**

Assises de l'Immigration à Yverdon-les-Bains «Les droits politiques des étrangers et étrangères»  
Hélène Grand, Jean-Claude Mermoud

**2007**

Année des 30 ans de la CCSI: nombreuses activités

Postulat d'Hélène Grand le 31 mai «Invitation à la Municipalité pour encourager la naturalisation»

Création du logo et du site Internet «www.ccsi-yverdon.org»



# 30 ans, l'épanouissement de la CCSI

«L'intégration: c'est toi, c'est moi.» C'est sous ce slogan rassembleur que la CCSI a fêté ses trente ans avec panache tout au long de l'année 2007. «Nous voulons nous rendre visible auprès du public car peu de monde connaît notre commission», déclarait alors le vice-président de la CCSI, Alfons Reiter. Pour la présidente, Nathalie Saugy, Municipale des affaires sociales et de la culture de l'époque, la belle réussite de la fête des 30 ans a permis à la commission d'ouvrir ses portes encore plus largement aux personnes concernées. «En avril, la plantation de l'arbre de l'intégration a été un moment fort. Avec le droit de vote qui venait d'être accordé aux étrangers sur le plan communal, la CCSI a pris un nouvel envol. Plus tard la journée officielle rassemblant les communautés, notamment à travers la musique et la cuisine, a aussi contribué à la rendre sympathique aux yeux des Yverdonnois en leur donnant envie de découvrir plus sur ses activités.»

Nathalie Saugy vient de quitter la Municipalité d'Yverdon-les-Bains pour de nouvelles aventures humaines. Elle se souvient avec émotion de ses nom-

breuses participations aux séances de la CCSI. «Pour moi, un immigré est toujours une richesse. Mes enfants ont suivi l'école avec plusieurs enfants récemment arrivés et cela a été pour eux une découverte du monde à travers leur différente culture.» L'ancienne municipale se rappelle aussi du grand engagement bénévole des membres de la CCSI pour la fête des 30 ans, notamment celui du vice-président Alfons Reiter qui en avait été le chef de projet. «Même si j'ai beaucoup aimé travailler pour la CCSI, l'engagement de Katja Blanc, Déléguée à l'intégration, en 2009 a été un tremplin pour faciliter l'éclosion de nouveaux projets. Aujourd'hui, je continue à soutenir la CCSI comme une personne ressource.» ■

Les documents ci-dessous ont été enterrés sous le pied de l'arbre de l'intégration, le 20 avril 2007:

*La motion de Jean-François Martin du 18.12.1975, le rapport de la Commission du Conseil communal du 3 juillet 1975, le préavis du 4 janvier 1977, le rapport pour le préavis favorable du Conseil communal du 3 février 1977.*



## Caro

Caroline Rutz, dite Caro, est née en 1972. Graphiste de formation, elle se passionne depuis toujours pour l'illustration, le dessin de presse et la BD. Elle fait ses premières armes dès 1994 en qualité de dessinatrice de presse au *Bieler Tagblatt*, le quotidien alémanique biennois et, dès 1997, au *Journal du Jura*, le quotidien romand biennois. Elle y acquiert une sensibilité pour les deux cultures (alémanique et romande), ainsi que le sens journalistique. Depuis 2007, elle travaille régulièrement pour différents journaux et magazines romands et alémaniques, dans lesquels elle s'exprime sur les sujets nationaux

et internationaux avec un ton grinçant et sarcastique. Elle sait adapter le ton de ses dessins pour provoquer sans choquer. Domiciliée à Nidau, en Suisse, la dessinatrice est mère de 2 enfants. Caro pratique l'animation de débats, de conférences et de stands par des dessins réalisés en direct.

Elle collabore régulièrement pour *Vigousse*, le *Bieler Tagblatt*, *PME Magazine* (mensuel économique) et ses dessins sont souvent repris dans *Courrier International*.

[www.carotoons.ch](http://www.carotoons.ch)

# La clé de l'école

Garantir l'égalité des chances des enfants immigrés à l'école a été une des premières préoccupations de la CCSI. En 1981 déjà, elle réalise une enquête sur la scolarisation des enfants immigrés et dépose une requête auprès de la Municipalité d'Yverdon-les-Bains pour qu'elle veille à donner un bon encadrement et des ressources adéquates aux jeunes élèves immigrés.

Les enfants d'immigrés ont un véritable potentiel selon une étude de l'Université de Neuchâtel réalisée en 2012. Plusieurs facteurs ont une influence positive sur le parcours de formation des enfants: le parcours et le projet migratoires, l'environnement familial, l'école et les structures de formation, le capital social et les ressources psychosociales. L'accueil reçu à leur arrivée dans le pays d'immigration est un élément fondamental, ainsi que la socialisation est celle qui permet d'accroître les compétences linguistiques des enfants dans la langue de scolarisation. Ils ont également besoin d'un fort capital social, c'est-à-dire non seulement de l'appui de leur entourage familial et communautaire, mais également du soutien individualisé de l'enseignant. La CCSI apporte ici l'appui de toutes ses compétences et de sa solidarité. ■

*Toute pensée qui renonce à l'unité exalte la diversité.*

*Et la diversité est le lieu de l'art.*

*Le Mythe de Sisyphe  
Albert Camus*

# Intégration à tous les niveaux

**Depuis 2007, le canton de Vaud a inscrit dans sa constitution une loi permettant d'encadrer et d'améliorer le processus d'intégration.**

*«L'intégration implique, d'une part, la volonté des étrangers de s'intégrer dans la société d'accueil en respectant les valeurs qui fondent l'Etat de droit et d'apprendre le français et, d'autre part, la volonté de cette société de permettre cette intégration.»*

Loi cantonale vaudoise sur l'intégration des étrangers et sur la prévention du racisme (LIEPR). Art. 2. 23 janvier 2007

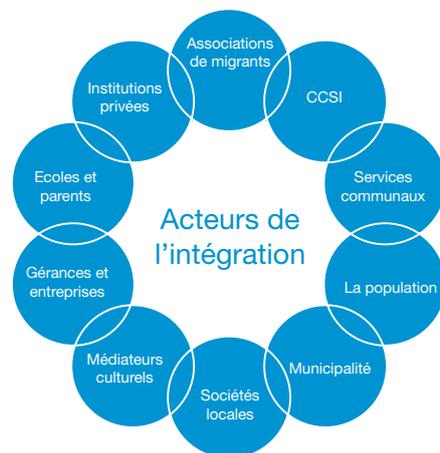
Créé en 2009, le Bureau cantonal pour l'intégration des étrangers et la prévention du racisme (BCI) met en œuvre des mesures concrètes visant à favoriser la coexistence des populations suisse et étrangère sur la base des valeurs constitutionnelles communes, ainsi que le respect et la tolérance mutuels. Il collabore notamment avec les communes en matière d'intégration des étrangers et de prévention du racisme.

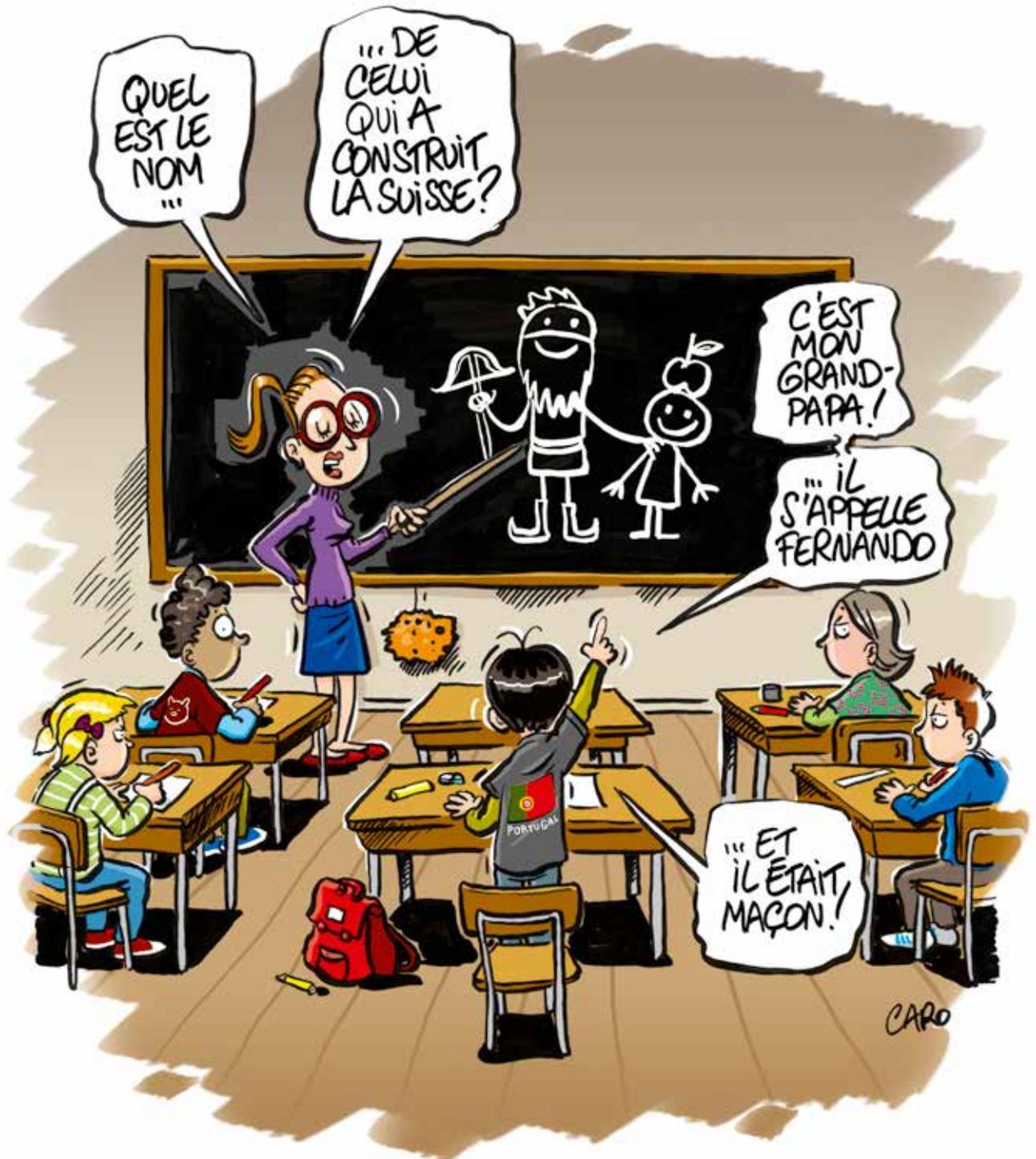
A Yverdon-les-Bains, le poste de déléguée à l'intégration été créé en 2009, mais avant cela la CCSI s'activait déjà pour mettre en valeur la diversité. La poursuite de ce travail de fond est indispensable en 2017.

«Dans un contexte bouleversé au niveau international et une politique nationale de la migration perçue comme se durcissant nettement, cantons, communes et acteurs associatifs continuent d'œuvrer sur différents fronts: réactivité face aux événements et à leurs effets, poursuite du travail de fond et innovation dans les projets entrepris», rappelle dans son rapport 2015, Amina Benkais-Benbrahim, déléguée cantonale à l'intégration et cheffe du BCI.

Une bonne intégration, c'est admettre que les références identitaires et culturelles des uns et des autres s'influencent et se redéfinissent, tout en respectant les racines de chacun. Il y a une responsabilité mutuelle de la société d'accueil et des populations migrantes face à la construction d'une société démocratique fondée sur la reconnaissance de sa pluralité. Cette co-intégration implique donc une volonté effective de part et d'autre de s'adapter avec la conviction que la société s'enrichira de la confrontation des différences acceptées. ■

Avec des extraits de [ciao.ch](http://ciao.ch) et [vd.ch/integration](http://vd.ch/integration)





**2009**

Café citoyen: qu'est-ce qui peut favoriser la cohabitation?

Visite du Palais fédéral (3 juin)

Fête des Communautés avec l'association Au Fil de l'Autre (13 juin)

Création du poste de Déléguée à l'intégration à 30%, coordinatrice de la CCSI

Projection du film: Demain je vote

3 soirées à l'Echandole: musique et traditions des Comores, du Mexique et d'Espagne.

1<sup>ère</sup> organisation de l'accueil des nouveaux habitants, traduction du discours du Syndic en portugais, anglais, thai, tigrynia

Dans le tout ménage local, Bonjour, un espace est réservé toutes les 6 semaines pour les activités de la CCSI ou le portrait d'un immigré.

**2010**

Projet photographique «Un portrait»

Validation par la Municipalité de la politique d'intégration construite avec la CCSI

24 avril Forum à l'Aula Magna: Cité et Intégration, présentation de la politique communale d'intégration

**2011**

**SITUATION INTERNATIONALE**

*Printemps arabe ou révolutions arabes: le monde arabe est fortement ébranlé par un mouvement de nature inédite issu des sociétés qui contestent les modalités des gouvernements autoritaires auxquelles elles sont soumises depuis des décennies. Parti de Tunisie, ce mouvement gagne rapidement l'Égypte, puis plusieurs pays du Maghreb et du Moyen-Orient.*



Hiba et Katja dans les caves du château

## Création du poste de Déléguée à l'intégration

En juin 2009, Katja Blanc devient la toute nouvelle Déléguée communale à l'intégration d'Yverdon-les-Bains. La Municipalité a accepté la création de ce poste à temps partiel rattaché au Service des Affaires Sociales (SAS), aujourd'hui Service de la jeunesse et la cohésion sociale (JECOS). La mission qu'on lui confie est la suivante:

- > Proposer à la Municipalité une politique d'intégration pour la ville
- > Assurer le leadership et le suivi des activités de la CCSI
- > Concevoir et mettre en œuvre des projets devant favoriser l'intégration
- > Assurer le lien et collaborer avec l'ensemble des services de l'administration et des partenaires du réseau d'intégration aux plans communal, cantonal et fédéral

Riche d'expériences dans le domaine humanitaire à l'étranger - Comité International de la Croix-Rouge, Médecins Sans Frontières, Haut Commissariat

pour les Réfugiés - et dans le domaine de l'asile en Suisse, Katja Blanc prône depuis toujours l'ouverture à l'autre et à sa culture, dans le respect des différences, un enrichissement mutuel fondamental. La clé essentielle du vivre ensemble: «Mon but est de proposer une politique active d'intégration plurielle qui prenne appui sur les fondements politico-culturels spécifiquement suisses, tout en les enrichissant, élargissant et diversifiant toujours davantage. Créer des liens amicaux entre les communautés et amener naturellement des nouvelles communautés à rejoindre la Commission lui permet de rester dynamique et ouverte aux nouveaux besoins de la population.»

Depuis 2009, Katja Blanc a mis en œuvre plusieurs projets avec la CCSI. L'un des plus symbolique a émergé en 2015: migr'info, une permanence sociale d'accueil et d'orientation par des membres de la CCSI pour les nouveaux arrivants à Yverdon-les-Bains. ■



**2011**

Concert à l'Echandole de El Baze, par l'Oasis du Nord vaudois.

Semaine d'actions contre le racisme, distribution de 40'000 serviettes de table avec un dessin de Pitch dans 100 cafés sur les discriminations au travail.

Participation de plusieurs communautés au Dimanche des musées en mai, travail sur l'histoire de sa propre migration, mise en images pour le grand public

28 mai Forum de l'Intégration sur l'école: Quelles langues parlez-vous?

Visite au Parlement européen à Strasbourg

Rapport d'activités 2008 - 2011

**2012**

Soupes à la gare avec danses portugaises

Soirées sud-africaine et macédonienne au Théâtre Benno Besson

Table ronde sur les discriminations, repas préparé par les associations camerounaises et portugaises (23 mars)

Présentation de chapeaux de chaque pays pour le dimanche des musées

Premiers repas nappe ouverte servis à midi aux collaborateurs de la ville

25 septembre Visite du Grand Conseil à Lausanne

**Programme Femmes-Tische**

«J'ai apprécié le fait que mes habitudes culinaires soient prises en compte, je peux mieux voir les changements à faire», raconte l'une des participantes du programme Femmes-Tische mis en place à Yverdon-les-Bains en 2011 et dont le but est d'organiser des rencontres informatives entre femmes migrantes. Ces tables rondes se déroulent généralement chez une hôtesse qui invite à son domicile des personnes intéressées par la thématique proposée (cuisine, santé, éducation, civisme, etc.). Animées par des agentes d'intégration, parfois membres de la CCSI, ces rencontres se déroulent dans la langue d'origine des participantes. Langues parlées: albanais, anglais, arabe, espagnol, français, italien, portugais, russe, somali, tibétain, tigrinya. ■



**Soupes d'ici et d'ailleurs**

Chaque mois de décembre depuis 2008, la majorité des associations de la ville, dont celles de la CCSI, participent à la manifestation chaleureuse des Soupes d'ici et d'ailleurs sur une place de la gare transfigurée par l'événement. Des moments de partage et de convivialité, des rencontres et des saveurs nouvelles autour des 2000 litres de soupe et des 4000 litres de thé ou de café servis du 1<sup>er</sup> au 24 décembre, tous les soirs, sur le parvis de la gare. Chaque année près de 7000 visiteurs s'arrêtent volontiers pour déguster un bol de soupe et échanger avec des personnes de toutes conditions sociales et de toutes origines formant ainsi une belle mosaïque culturelle. ■





### Coco

Corinne Rey, dite Coco, est dessinatrice de presse, d'humour, caricaturiste et scénariste.

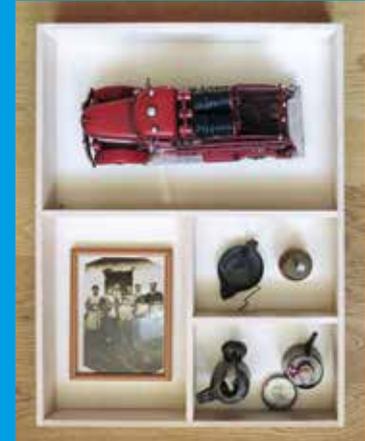
Elle publie dans *Charlie Hebdo*, *Les Inrocks*, *Vigousse*, *l'Humanité*, *Arte 28minutes*, etc. et dessine également pour de nombreuses manifestations caritatives (*France Terre d'Asile*, *DAL* (Droit au Logement), *l'Unicef*, *Les Restos du Cœur*, etc.). Née à Annemasse en 1982, Coco est titulaire d'un Diplôme National Supérieur d'Expression Plastique (DNSEP) obtenu en 2008 avec les félicitations du jury. Elle a reçu plusieurs prix et distinctions: Grand prix

de l'Humour vache 2010 (St-Just le Martel), 2<sup>e</sup> à la biennale Bourse Jeune Talent du dessin de presse de la BNF en 2010 et en 2012 (Paris), 1<sup>er</sup> prix Crayon d'Or 2010 (Tourcoing), Trophée Jeune Talent 2009 (Tourcoing). Ses dessins sont souvent grinçants et incisifs, engagés et critiques, mais également tendres et drôles.

Rescapée de la tuerie de «Charlie Hebdo» (2015), Coco poursuit son travail de dessinatrice avec force et conviction.

[www.charliehebdo.fr](http://www.charliehebdo.fr)

[www.facebook.com/coco.dessinatrice](https://www.facebook.com/coco.dessinatrice)



## HISTORIQUE

### 2013

25 mai Forum de l'Intégration «Femmes et Migration» avec la participation du Bureau cantonal de l'égalité

Semaine contre le racisme du 19 au 21 mars: 3 conférences sont organisées sur le cadre légal des discriminations, déconstruire les préjugés, vie citoyenne dans une société ouverte.

Création du statut d'agent d'intégration comme employé communal auxiliaire, les bénévoles deviennent des professionnels.

27 mars visite de la délégation de Shkodra, ville du nord de l'Albanie

Création des boîtes de curiosités pour chaque parcours migratoire au musée d'Yverdon et région

Visite du Palais des Nations, participation à une session du Conseil des Droits de l'Homme de l'ONU

Rapport d'activités 2012 - 2013

## Journée internationale des musées

Depuis 2010, la CCSI s'associe au Musée d'Yverdon et région pour proposer aux visiteurs des idées et des histoires venues d'ailleurs. Une belle collaboration qui débouche sur de magnifiques expositions temporaires pour la «Journée internationale des musées». Il y a eu notamment la présentation d'objets, chargés de souvenirs, chers au cœur des immigrés, l'exposition de boîtes de curiosités évoquant le parcours migratoire des participants ou la présentation de rites et de fêtes ponctuant la vie des différentes communautés. En automne 2016, le Musée et la CCSI ont concouru pour le Prix du Milieu du Monde 2016 de la Chambre cantonale consultative des immigrés. Ils se sont vus décerner un prix d'Honneur, soit l'une des trois distinctions attribuées pour treize dossiers déposés. ■





## Cours de français à la plage

Lancés en 2014, les cours gratuits de français à la plage ont beaucoup de succès. A chaque édition, une cinquantaine de personnes d'une vingtaine de nationalités différentes les suivent et obtiennent une attestation, lors d'une petite cérémonie. Mise en place par la Ville et la CCSI, cette offre de cours proposée dans le cadre verdoyant du parc de la plage pallie la fermeture des écoles de langue durant l'été. Elle permet aussi à ceux qui arrivent tout juste de l'étranger, les «primo-arrivants», de se familiariser avec la langue tout en créant un réseau social. ■

## HISTORIQUE

### 2014

Plan d'actions pour l'encouragement à l'intégration subventionné par la Confédération, le Canton et la Commune (PIC)

Nouvelle politique d'intégration communale, la CCSI participe aux choix des priorités pour Yverdon-les-Bains

Dimanche des musées:  
250 objets pour le 250<sup>ème</sup> anniversaire du Musée du château

Sortie annuelle: visite du musée du CICR et de la permanence arabo-phonie de Genève

40 ans de la Révolution des œillets (Fado à l'Echandole)

Cours de français à la plage (juillet)

29 septembre, cérémonie de la remise des lettres de Bourgeoisie

Débat organisé par la CCSI en vue des élections complémentaires à la Municipalité

## TÉMOIGNAGE

### Zhara Semmache

Bénévole à la CCSI depuis 2015

Formatrice pour adultes, Zhara Semmache est arrivée en Suisse en 2008. «J'ai grandi à Mulhouse. Mon mari, infirmier, a passé son enfance à Lyon. Nous nous sommes rencontrés à Paris où nous travaillions. Nous voulions que nos enfants grandissent dans un environnement favorable. Nous avons pensé à la Suisse un peu par hasard.»

Zhara, qui a la vision d'une Suisse alémanique un peu rigide, n'est pas très enthousiaste, mais son mari a envie de découvrir la Suisse romande où il trouve immédiatement un poste d'infirmier. «Nous nous sommes d'abord installés à Lausanne. J'ai aimé la propreté des rues, le côté ordonné. La discipline et les rapports humains consensuels. Je suis émerveillée par les distributeurs de journaux ouverts, symboles de l'honnêteté suisse. J'ai juste été un peu surprise par certaines expressions comme de dire dîner pour déjeuner ou souper pour dîner.»

Un jour Zhara a vu une annonce relative à l'enseignement du français dans le cadre de la CCSI. «J'ai le goût du contact avec les autres. J'ai enseigné le français à la plage. Ce qui m'a plu, c'est le mélange des cultures. Moi qui ne voyageais plus, je l'ai fait à travers mes rencontres avec des migrants. J'ai ensuite pu travailler à l'EVAM (Etablissement vaudois d'accueil des migrants).» Avec ses cheveux châtain et ses yeux clairs, Zhara pourrait être née à Yvonand où elle réside actuellement.

«J'ai une double culture, française et algérienne. Quand on entend mon nom, la question de la religion apparaît immédiatement. Moi, j'ai envie de revendiquer la non-différence. La foi, c'est personnel. J'aime m'enrichir à l'écoute de la culture des autres.» ■





## Cinemundo

La CCSI a son ciné-club. Le temps d'une soirée, l'Echandole se mue en salle de projection et s'associe à la CCSI pour aller à la rencontre des différentes cultures qui font la diversité de notre si belle planète. À l'issue de chaque film, un après-film orchestré par les acteurs d'une association guide les spectateurs dans la découverte d'autres horizons pas si lointains. Musique, dégustations, discussions... de la nourriture pour le corps et l'esprit! ■



## HISTORIQUE

### 2015

Boum à l'Echandole contre le racisme, animation de quizz sur les discriminations

Dimanche des musées: rites de passage

Forum de l'intégration: l'emploi et moi

Cine club de la CCSI: 4 Cinemundo à l'Echandole

Ouverture de la permanence migr'info chaque samedi matin

Rapport d'activités 2014 - 2015

### 2016

Elections communales, sensibilisation au civisme, comment voter?

### 2017

Année des 40 ans sur le thème de la mosaïque des cultures

#### SITUATION INTERNATIONALE

*Nouvelles migrations: conditions de vie déplorables, climats de guerre et de violence, catastrophes naturelles, marasmes économiques, inégalités croissantes entre riches et pauvres, mais aussi mobilité à l'échelle mondiale et apparition de nouveaux médias sont les causes d'une nouvelle migration. Des jeunes qualifiés quittent leurs pays en espérant un avenir meilleur.*

## TÉMOIGNAGE

### Sally Konan Gasparini

Membre de la CCSI depuis 2015

*Viens et Deviens, Saison 1* sont deux courts métrages commandés par le Jecos pour expliquer les principes de base de l'accueil et le fonctionnement de migr'info. Destinés à la formation et à l'information des milieux associatifs, ils ont été tournés par la réalisatrice et scénariste Sally Konan Gasparini, membre de la CCSI. La jeune femme connaissait la Suisse bien avant de s'installer à Yverdon-les-Bains avec son mari. Elle a été coordinatrice nationale des jeunes de la Croix-Rouge et assistante opérationnelle en Côte d'Ivoire et s'est rendue plusieurs fois à Genève dans ce cadre.

«C'est l'amour qui m'a fait rester en Suisse. Dès que je suis arrivée, j'ai voulu continuer à m'engager dans la solidarité. C'est ainsi que j'ai trouvé l'adresse de la CCSI et que je suis

devenue membre. J'aimerais pouvoir lutter contre les a priori et la peur de l'autre.»

En octobre 2016, dans le cadre de Cinemundo, la jeune femme a présenté son film *Heucheleï, quand l'enfer vient à moi*. «Ma rencontre avec une femme à l'aéroport de Roissy m'a permis d'écrire un scénario sur un président despote. Il y a dans ce film tout ce que certains sont prêts à faire au nom de leur égo, comment le viol peut être utilisé à des fins politiques. Je souhaite que le spectateur se reconnaisse dans le contenu, ressente de l'empathie vis-à-vis du personnage principal, comprenne comment certains pseudo investisseurs peuvent profiter des crises politiques sur le Continent africain.» ■



### migr'info, un projet totalement CCSI

Née au début de l'année 2015, migr'info est une permanence sociale, d'écoute, de conseil et d'orientation où des membres de la CCSI, eux-mêmes immigrés, assument l'accueil comme agents d'intégration. Un projet totalement CCSI qui a enthousiasmé ses membres. Qui de plus compétent qu'un immigré bien intégré pour aider un nouveau venu à s'intégrer à Yverdon-les-Bains?

Les agents d'intégration aident les citoyens allophones, avant tout des primo arrivants (arrivés en Suisse depuis moins d'un an) à mieux comprendre le fonctionnement de la société qui les entoure et les informent sur les offres d'intégration. Cette activité permet de transmettre à la population une information ciblée de qualité et de créer des liens entre les habitants.

Les agents d'intégration ne sont pas tous membres de la CCSI, mais ils ont de l'expérience dans la migration. Ils ont été formés et ont étudiés différentes thématiques comme les prestations du contrôle des habitants, le domaine de l'emploi, les assurances sociales, la communication non-violente, le cadre légal lié à la discrimination raciale ou la citoyenneté sans passeport suisse.

En 2015, une centaine de visiteurs sont venus chercher des informations ou des conseils lors de 37 permanences. 70 cas ont pu être traités par les agents d'intégration.

Installée dans les locaux du Service jeunesse et cohésion sociale (JECOS), la permanence sociale migr'info est ouverte tous les samedis de 9 à 12h.

Un flyer en français, anglais et portugais explique comment elle fonctionne. Il est disponible à la CCSI et dans les différents locaux de l'administration communale. ■

[www.ccsi-yverdon.org](http://www.ccsi-yverdon.org)



## La fête des 40 ans

Le 4 février 2017, une cérémonie officielle a marqué le coup d'envoi des festivités prévues toute l'année pour célébrer quarante ans de soutien à la diversité culturelle et à l'intégration par la CCSI. Organisée à la salle de la Marive, elle a rencontré un grand succès auprès d'un large public formant une belle mosaïque des cultures comme le symbolise le logo créé spécialement pour les 40 ans.

Après les allocutions du syndic Jean-Daniel Carrard et du municipal Jean-Claude Ruchet, une table ronde sur les enjeux de l'immigration passée, présente et future a passionné les spectateurs. Introduite par le professeur et spécialiste des migrations Etienne Piguët, elle a réuni la conseillère nationale Cesla Amarelle, la déléguée cantonale à l'intégration Amina Benkaïs, le responsable de l'encouragement à l'intégration au Secrétariat d'Etat aux migrations Tindaro Ferraro et le 2<sup>e</sup> vice-président du Grand Conseil, ancien syndic d'Yverdon-les-Bains, Rémy Jaquier.

Le spectacle *Histoires d'intégration* interprétée par des membres de la CCSI et les artistes a ensuite profondément ému et fait sourire les spectateurs qui se sont parfois reconnus dans les anecdotes évoquées sur scène. Un cocktail dinatoire multiculturel a clos la fête sur une note gourmande. ■



## Le théâtre pour raconter l'intégration

Ils ont osé monter sur scène pour fêter les 40 ans de la CCSI! Venu de tous horizons et représentant quelques unes des 26 communautés faisant partie de la Commission Consultative Suisses Immigrés, neuf femmes et hommes ont brûlé les planches avec le spectacle *Histoires d'intégration* pour témoigner de leur vécu d'immigrés.

Certains participants avaient déjà fait un peu de théâtre, d'autres jamais, mais tous étaient partants pour cette aventure. Katja Blanc, déléguée à l'intégration, a alors demandé à la compagnie de théâtre les arTpenteurs, basée à Yverdon-les-Bains, d'accompagner le projet.

Corinne Galland et Yasmine Saegesser, membres de la compagnie des arTpenteurs, ont mené les répétitions avec le groupe afin d'élaborer un scénario et de le mettre en scène. Plus tard, Catia Machado et Thierry Crozat, deux autres arTpenteurs, ont rejoint le projet en tant que comédiens.

### Chez soi ici ou là-bas?

Pour élaborer le scénario, Alfons Reiter, un des membres fondateurs de la CCSI, a fait, avec l'archiviste de la ville et quelques autres personnes, de nombreuses recherches pour retracer le chemin parcouru par la CCSI durant toutes ces années. A ses recherches sont venus s'ajouter les récits, souvenirs et anecdotes des participants: l'arrivée en Suisse, les premières impressions, l'intégration, lente ou facile, les situations burlesques qui leur sont arrivées, les amitiés, les embrouilles, et le sentiment partagé que peu à peu «on n'est pas encore chez soi ici, mais on n'est plus tout-à-fait chez soi là-bas».

### L'immigration au quotidien

Cette rétrospective théâtrale s'est construite avec ces matériaux-là: d'une part, les actions concrètes qui ont marqué l'histoire de la CCSI et, d'autre part, la parole donnée à ceux qui vivent tous les jours, et depuis longtemps, cette réalité que l'on nomme «intégration».

### Pour une belle mosaïque des cultures

La gratitude envers la population qui les a accueillis est aussi une donnée importante qui se révèle à travers les récits des uns et des autres. En témoigne une lettre envoyée, il y a quelques années, par l'un des participants au journal 24 heures: Behajdin Bruti, arrivé à Yverdon-les-Bains en 1987, y remerciait le peuple suisse de sa solidarité avec le Kosovo dans des temps difficiles.

*Histoires d'intégration*, un spectacle en forme d'hommage à celles et ceux qui œuvrent depuis longtemps à la construction harmonieuse d'une mosaïque des cultures à Yverdon-les-Bains.

Note: Roland Brisse, Behajdin Bruti, Manuel Das Neves, Alain Doll, Christiane Dos Santos, Serge Locatelli, Blagojka Oncheva, Alfons L. Reiter, Ervin Sheu, Branco Trajceviski ont participé à l'aventure théâtrale des 40 ans de la CCSI.



*«En 2067, la commission n'est plus consultative, mais décisionnelle... et son nom n'est plus «Suisse-Immigrés», mais «Suisso-Intégrés!»*

*Extrait du spectacle  
Histoires d'Intégration*



# CCSI 2017

## Composition

### Associations et pays représentés:

Allemagne, Amicale française d'Yverdon-les-Bains, ASANOV Association des Africains du Nord Vaudois, Afrique Paix et Développement, AMEX VD-NE Mexique, Camerounais de Suisse, Centre culturel kosovar, Cercle portugais, Cores do Brasil, les Erythréens Suisse Yverdon, Inspiration brésilienne, Ivoiriens d'Yverdon et province (A.I.D.Y.P.), Kurdistan, Ligue des enseignants et parents albanais (LEPA), Macédoine «Aleksandar Makedonski», Pro Chine, Oasis du Nord Vaudois, Somaliens du Nord Vaudois, Souvenir Français, Pro-russki-Y, Tamil Mandram, Tunisie.

### Services communaux:

Contrôle des habitants, Police de proximité PNV, Service jeunesse et cohésion sociale

### Service cantonal:

Bureau cantonal pour l'intégration et la prévention du racisme, Chambre cantonale consultative des Immigrés

### Associations et institutions sociales:

Appartenances Espace Femmes, Femmes-Tische, Lire et Ecrire, Caritas Vaud, Cartons et Jardins du Cœur, Coordination Asile Migration Nord Vaudois, Convention des organisations de la société civile ivoirienne, Espace Traits d'Union, EVAM - Secteurs Nord & Ouest, Solidarités Ecologie, Tisserands du Monde

### Partis politiques:

Parti Libéral radical, Parti socialiste, Parti des Verts, Parti UDC.

Les enseignants des écoles de langue et culture d'origine ainsi que quatre bénévoles, sont invités à participer aux séances de la Commission mais ils ne sont pas membres.

Chaque association peut avoir deux membres présents aux séances.



## Zoom sur le futur:

Depuis que Yverdon-les-Bains s'est dotée d'une politique d'intégration communale dont le premier volet s'est déployé entre 2010 et 2015, plus de cinquante projets d'intégration ont vu le jour. La participation de la CCSI prend ici toute sa valeur et son ampleur. Sans ses membres, acteurs d'intégration engagés sur le terrain, nombre de ces projets n'auraient pas pu voir le jour.



2016, formation continue des agents d'intégration

# projets d'intégration

## **Augmenter le nombre d'Écoles de Langue et Culture d'Origine (ELCO)**

Les Ecoles de Langue et Culture d'Origine permettent aux enfants de grandir dans un environnement plurilingue et d'étendre leurs compétences dans leur langue première (langue du père ou de la mère) ainsi que leurs connaissances de la culture d'origine de l'un ou de l'autre de leurs parents. Les cours sont organisés, financés et gérés par les ambassades des pays d'origine ou par des organismes privés (associations de parents, etc.). Environ 500 élèves suivent des cours dans 12 écoles de langues différentes: albanaise, arabe, chinoise, croate, espagnol, italien, macédonien, portugais, russe, serbe, tamoul, tigrinya.

La Commune soutient les cours de langue et culture d'origine parce que les recherches faites en matière d'acquisition de la langue auprès des enfants bilingues ou plurilingues

montrent que de bonnes compétences dans la langue première facilitent l'apprentissage d'autres langues. Ils contribuent à la réussite scolaire et à l'intégration, mais aussi au renforcement du plurilinguisme et des compétences interculturelles de notre société.

## **Cours de français en entreprises**

Lieu idéal pour améliorer sa connaissance de la langue locale en échangeant avec des collègues, l'entreprise peut aussi ouvrir ses portes à un enseignement plus formel afin de renforcer son cursus professionnel. Le Pôle intégration de la Commune d'Yverdon-les-Bains propose des cours de langue française et d'intégration pour les employés allophones. Les cours donnés selon la méthode FIDE (de la Confédération) sont financés par le programme d'intégration communal. L'enseignante est formée en français langue étrangère et suit une formation continue organisée par le Pôle intégration,

tout en participant activement aux projets socio-culturels de la CCSI. Elle crée des liens entre les entreprises privées et les acteurs de l'intégration du secteur public.

## **Agents d'intégration comme parents référents**

Des agents d'intégration forment un réseau de parents référents afin d'améliorer la communication entre l'école et les familles immigrées et favoriser l'intégration des élèves d'origine étrangère dans les classes. Personnes de contact pour les parents d'élèves, ils aident les parents allophones à mieux comprendre les documents transmis par les établissements scolaires. Avec la possibilité de pouvoir soumettre leurs questions ou commentaires aux enseignants et/ou à de la Direction. Ce projet vise aussi à encourager les familles immigrées à s'impliquer d'avantage dans la scolarité de leurs enfants. ■

*Et la CCSI continue...*



## Behajdin Bruti

Membre de la CCSI depuis 21 ans

30 ans de la CCSI

**«Les Suisses ont été formidables. Je ne supporte pas d'entendre dire qu'ils sont racistes et pas généreux.»**

Jeune prodige du foot, Behajdin Bruti quitte le Kosovo en 1987 pour venir jouer au FC Echallens, puis à Yverdon-Sports. Dans son pays, c'est une petite star. Des milliers de personnes viennent suivre ses entraînements.

En Suisse, il se fond dans l'équipe où sa sociabilité fait merveille. Il apprend le français en quelques mois pendant les troisièmes mi-temps même s'il ne boit pas une goutte d'alcool.

«J'ai rapidement découvert le style de vie, les us et coutumes et la nourriture des Suisses, mes coéquipiers m'invitant souvent chez eux.»

Malheureusement, Behajdin se blesse et doit mettre un terme à sa carrière de footballeur professionnel. Il se forme alors comme machiniste, mais là aussi, il se blesse gravement. Au milieu des années 90, il s'engage pour que son pays retrouve la paix, organisant plusieurs événements pour récolter des fonds. «Les Suisses ont été formidables. Je ne supporte pas d'entendre dire qu'ils sont racistes et pas généreux.» Il écrira même une lettre ouverte à plusieurs journaux pour le dire.

Behajdin est marié et père de quatre enfants. L'un est gravement handicapé et il s'en occupe beaucoup jour et nuit, tout en consacrant également beaucoup de temps à aider les autres que cela soit à Yverdon-les-Bains ou dans son pays d'origine. Membre de la CCSI depuis 1996, il y a été très actif depuis cette date avec notamment l'organisation d'un tournoi interculturel de football en salle pour ses trente ans.

Passionné par l'histoire du Kosovo, il s'est aussi intéressé à celle de sa ville d'adoption, se procurant même L'Encyclopédie ou dictionnaire universel raisonné des connaissances humaines de Fortunato Bartolomeo de Felice, il a étendu son savoir jusqu'aux Baillis Bernois remarquant que De Weiss, l'un d'entre eux, disait en parlant de la cité du Nord vaudois: «On s'amuse davantage à Yverdon en 15 jours, qu'à Berne en un an.» Pour Behajdin aucun doute sur la véracité de cette assertion: «J'ai ressenti le même accueil à mon arrivée en ville en 1989. Je me sens comme un enfant adopté qui a trouvé ici sa nouvelle famille.» ■

# 40 ans en dessins de presse

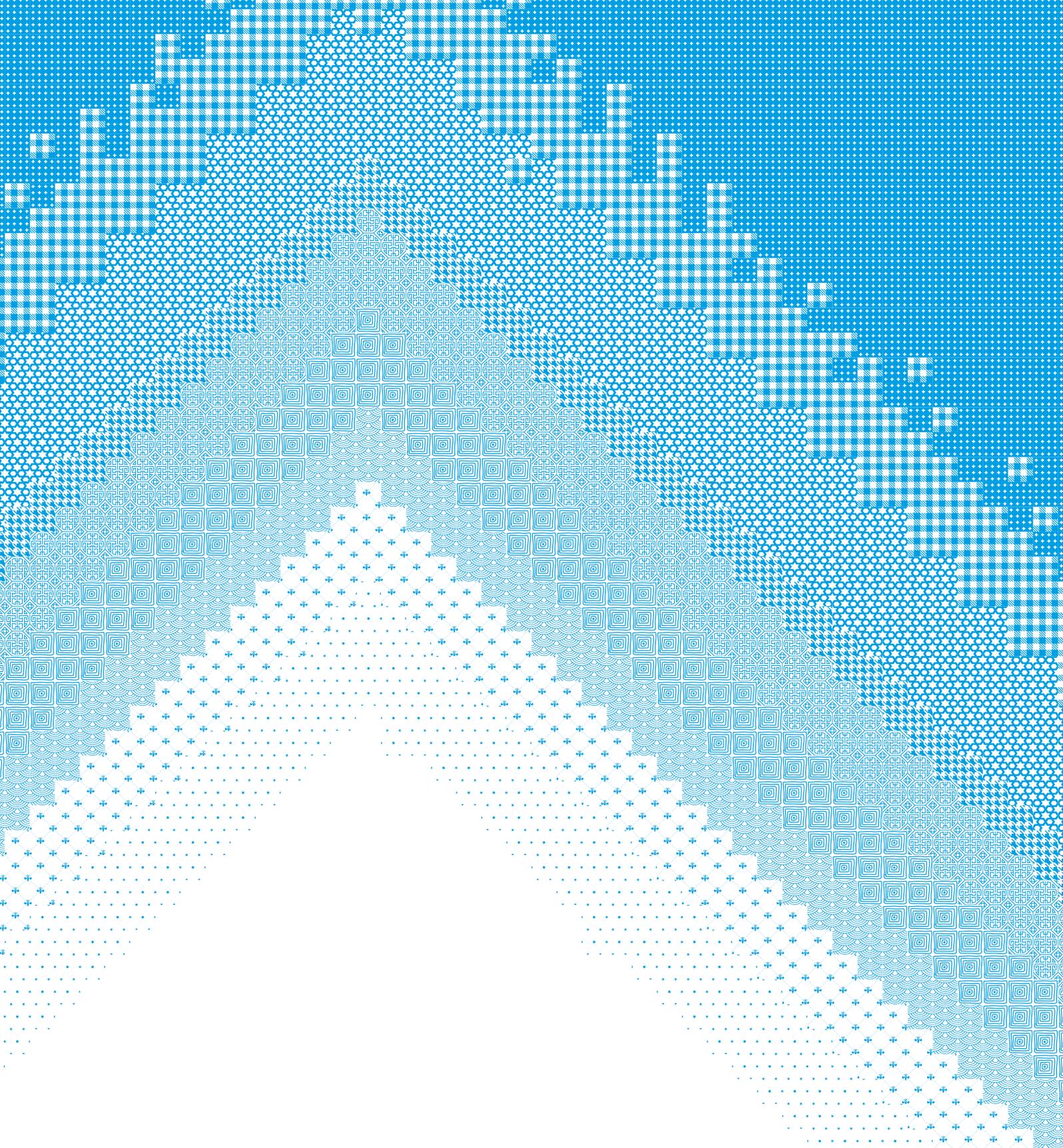
Comme la musique, l'image est un langage universel et un bon moyen de transmettre une pensée ou un sentiment. Pour ses 40 ans, la CCSI a mis sur pied une exposition de dessins réalisés par deux dessinatrices et deux dessinateurs de presse - Caro, Coco, Pitch et Barrigue - illustrant quarante ans d'actions de la CCSI pour la prévention du racisme et la sensibilisation aux discriminations. A la fois rétrospectifs et prospectifs, les regards aiguisés ou tendres des dessinatrices et dessinateurs mettent en lumière l'avenir d'une nouvelle culture où 130 nationalités différentes cohabitent dans le respect des uns et des autres. ■

## Remerciements

Lecture:	Marie-Christine Dolci Gindroz
Conception:	Katja Blanc
Soutien financier:	la Municipalité, le Bureau cantonal de l'intégration et de la prévention du racisme, le Secrétariat d'état aux migrations, le Service de lutte contre le racisme
Soutien à la création:	Sonia da Silva, Marisa Pardo, Joanne Müller, Flavia Alves Silva
Photos:	Alfons Reiter, Fredy Merçay
Recherches historiques:	Catherine Guanzini, Alfons Reiter

### Impressum

Rédaction Corinne Jaquier  
Graphisme Thierry Schulé, [www.tier-schule.ch](http://www.tier-schule.ch)  
Impression Sprint votre imprimeur SA  
Tirage réimpression 500 exemplaires, octobre 2019



JEUNESSE ET COHÉSION SOCIALE



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Service de lutte contre le racisme SLR